Xedapen Orokorrak

JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA

Zk-1505

41/1998 DEKRETUA, martxoaren 10ekoa, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuei buruzkoa.

«Hirugarren Adinekoentzako Erresidentzietako Zerbitzu Sozialei buruzko» uztailaren 30eko 218/1990 Dekretuaren indarraldian hartutako esperientziak erakusten digu dekretu hori berehala ordezkatu beharra dagoela, bai eta dekretu horretako edukiak eguneratu egin behar direla ere. Dekretu honek, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuak arautzen baititu, batetik, pertsona nagusiei eskaintzen zaien babesa hobetzea eta hiritar diren aldetik dituzten oinarrizko eskubideak bermatzea du helburu; eta, bestetik, 218/1990 Dekretuan ikusitako gabeziak konpontzea. Azken horren arrazoia hauxe da batez ere: adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek bete beharreko baldintzak oso zailak eta kostu handikoak ziren, etxebizitza komunitarioentzat, bereziki.

Eusko Legebiltzarreko Lan eta Osasun Batzordeak 1994ko maiatzaren 12an onartutako Euskadiko Plan Gerontologikoak proposatzen duen moduan, pertsona nagusientzako ekintzen bidez hau lortu behar da: ahal dela, pertsona horiek beren familia–ingurunean mantentzea; eta gabezia nabarmenak dituztenak adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuetan, egoitzetan zehazki, sartzea.

Horrekin guztiarekin bat etorriz, dekretu honen bidez hau lortu nahi da: adintsuentzako etxeek bete behar dituzten baldintza teknikoak, materialak eta funtzionalak gehiago zehaztea eta egokitzea; kontu handiz zainduko da bai egoiliar bakoitzak behar duen lekua, bai jaso behar duen laguntza, eta, horretarako, egoiliar bakoitzeko erabilgarri dagoen azalerari eta zentro horietan arituko diren langileei buruzko parametroak aztertuko dira, besteak beste.

Bestalde, etxebizitza komunitarioez gain, beharrezko ikusten zen beste bizileku mota batzuk arautzea, esaterako apartamentu tutelatuak, aski frogatuta dago-eta ezin egokiagoak direla. Izan ere, apartamentuok oso aukera ona ematen dute, egoitzen aldean.

Horregatik guztiagatik, dekretu honen bidez aurrekoa ordezkatzean lortu nahi dena hauxe da: batetik, adintsuek dituzten benetako beharrekin bat etorriz, adintsuen etxeetako gizarte zerbitzuen gutxie-

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMÍA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

N°-1505

DECRETO 41/1998, de 10 de marzo, sobre los servicios sociales residenciales para la tercera edad.

La experiencia acumulada durante el período de vigencia del Decreto 218/1990, de 30 de julio, sobre los servicios sociales residenciales para la tercera edad, aconseja proceder a su inmediata sustitución, así como a la debida actualización de contenidos. Este Decreto, regulador de los servicios sociales residenciales para la tercera edad, tiene por finalidad superar las deficiencias observadas en el citado Decreto 218/1990, fundamentalmente en cuanto que establecía requisitos de muy complicado y costoso cumplimiento por parte de los servicios sociales residenciales para la tercera edad, especialmente para las viviendas comunitarias, y mejorar la protección ofrecida a las personas mayores, garantizando el respeto de sus derechos ciudadanos básicos.

Tal y como propugna el Plan Gerontológico de Euskadi, aprobado por la Comisión de Trabajo y Sanidad del Parlamento Vasco, con fecha 12 de mayo de 1994, las actuaciones dirigidas a las personas mayores deberán fomentar, prioritariamente, su permanencia en el entorno familiar, procediendo al internamiento en servicios sociales residenciales, y concretamente en residencias, en aquellos casos en que existe una severa discapacidad de las personas usuarias.

De acuerdo con ello, mediante el presente Decreto se intenta perfilar y adecuar con mayor detalle los requisitos técnicos materiales y funcionales que han de cumplir los servicios residenciales, poniendo especial atención en el espacio físico que requiere cada residente, así como en la calidad asistencial que ha de recibir, para lo cuál se revisan, entre otros, los parámetros relativos a la superficie disponible por residente o al personal que debe prestar atención en dichos centros.

Por otra parte, se hacía necesario regular nuevos modelos de alojamiento, como los apartamentos tutelados, por el destacado papel que representan, junto a las viviendas comunitarias, como alternativa eficaz frente a los internamientos en residencias.

Por todo ello, lo que este nuevo Decreto pretende al sustituir al anterior es estructurar y ajustar, de acuerdo con las exigencias reales de la tercera edad, los mínimos materiales y funcionales de los servicios

neko materialak eta funtzionalak egituratzea eta doitzea, erabiltzaileen eskubideak bermatzeko. Dekretuaren I. eranskinetik IV.era, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzu guztiek bete beharreko baldintza materialak eta funtzionalak ezartzen dira batetik, eta, bestetik, bakoitzaren sailkapenaren araberako baldintza bereziak. Baldintza horiek adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzu guztiek bete beharrekoak izango dira, hots, titularitate publikoa dutenek eta titularitate pribatua dutenek bete beharrekoak; baldintzak betetzea ezinbetestekoa izango da baimena lortu ahal izateko. Gainera, V. eranskinean, titularitate pribatua duten adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuak homologatzeko irizpideak ezarri dira, homologazioa ezinbestekoa da-eta Administrazio Publikoarekin itunak egin ahal izateko.

Gizarte Zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legearen 9.2 eta 10.3. ataletan, Eusko Jaurlaritzari arauak garatzeko eta gizarte-zerbitzuak antolatzeko ematen zaizkion eskumenen indarrez ematen da dekretu hau. Dena dela, erabilitako araudia dela-eta (Euskal Autonomia Erkidegoan gizarte zerbitzuak ematen dituzten erakunde, zerbitzu eta zentroei buruzko egintza administratiboak arautzen dituen Dekretua - Dekretu Sektorialak), baimena emateko, erregistratzeko, homologatzeko eta ikuskatzeko egintza administratiboak Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen baimena, erregistroa, homologazioa eta ikuskapena arautzeko den martxoaren 10eko 40/1998 Dekretuan xedatutakoaz arautuko dira.

Dekretu honetan, halaber, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen jarduera arautzeko oinarri orokorrak zeintzuk diren arautzen da, bai eta erabiltzaileen eskubideak eta egitekoak ere.

Aldibaterako xedapenetatik lehenengoan eta bigarrenean, alde batetik, urtebeteko epea —indarrean sartzen denetik hasita— ezartzen da, jardunean dabiltzan adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen titular diren erakundeek bai funtzionamendurako legezko baimena —sailkapenaren arabera aplikagarri izango zaizkien baldintza materialak eta funtzionalak bete ondoren—, bai homologazioa —itunduta egonez gero— eska ditzaten. Beste alde batetik, aldibaterako epe bat ezartzen da, bost urtekoa, hor aipatzen diren adintsuentzako etxeetako zerbitzuei baimena eta homologazioa emateko behin behingoz.

Azkenik, aldibaterako xedapenetatik hirugarrena dekretu hau indarrean sartu baino lehen izapidetzen ari diren baimenentzat da soil-soilik, horiei aplikatu beharreko araubide juridikoa zehazten baitu.

sociales residenciales, con el fin de garantizar el correcto ejercicio de los derechos de las personas usuarias. A este respecto se establecen en sus anexos I a IV tanto los requisitos materiales y funcionales comunes a todos los servicios sociales residenciales como aquéllos específicos en relación con su concreta clasificación. Estos requisitos deberán ser cumplidos no sólo por los servicios sociales residenciales de titularidad pública, sino también por todos aquellos de titularidad privada como condición indispensable para su autorización. Además, en el anexo V se contemplan los criterios para la homologación de los servicios sociales residenciales de titularidad privada como condición previa para su concertación con la Administración Pública.

El presente Decreto se dicta en virtud de las competencias de desarrollo normativo y ordenación de los servicios sociales que los artículos 9.2 y 10.3 de la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de servicios sociales, atribuyen al Gobierno Vasco, si bien, debido a la técnica normativa utilizada (Decreto regulador de las distintas actuaciones administrativas relativas a las entidades, servicios y centros que intervienen en la prestación de servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco - Decretos Sectoriales), las actuaciones administrativas de autorización, registro, homologación e inspección se regirán por lo dispuesto en el Decreto 40/1998, de 10 de marzo, por el que se regula la autorización, registro, homologación e inspección de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Este Decreto también establece cuáles son los principios generales que regirán la actuación de los servicios sociales residenciales para la tercera edad, especificando así mismo los derechos y deberes de las personas usuarias.

En sus Disposiciones Transitorias Primera y Segunda se ha previsto, por un lado, el plazo de un año, a partir de su entrada en vigor, para que las entidades titulares de los servicios sociales residenciales para la tercera edad que se encuentren en funcionamiento soliciten tanto la preceptiva autorización de funcionamiento, previo el cumplimiento de los requisitos materiales y funcionales que les sean de aplicación en atención a su clasificación, como la homologación, en el supuesto de que estuvieren concertados. Por otro lado, se establece un plazo transitorio de cinco años durante el cuál podrán autorizarse y homologarse provisionalmente los servicios residenciales a los que ésta se refiere.

Por último, su Disposición Transitoria Tercera afecta exclusivamente a aquellas autorizaciones que se estuvieran tramitando con anterioridad a su entrada en vigor, para las que determina el régimen jurídico aplicable.

Ondorioz, Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantza sailburuaren proposamenez, interesaturik dauden organo aholkulariei entzunda, eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 1998ko martxoaren 10ean egindako bilkuran aztertu eta onartu ondoren, hauxe

XEDATU DUT:

1. atala.– Xedea.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuak arautzea da dekretu honen xedea.

2.– Dekretu honen ondorioetarako, hauxe hartuko da adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzutzat: izena, titularitatea edo ezaugarriak edozein izanda ere, 60 urtetik gorako, edota gorabehera pertsonal eta sozialengatik horien pareko izan daitezkeen bost pertsonei edo gehiagori bizilekua, mantenua eta zainketa diru-truk ematen dizkien establezimendua.

3.– Dekretu honen aplikazio-eremutik beren-beregi kanpo geratuko dira autogestio-erregimenpeko familia bakarreko etxebizitzak eta familia-harrerako programak.

4.– Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek osasuna, lana, hirigintza, arkitektura, segurtasuna eta higienearen arloetan indarrean diren arauak bete beharko dituzte, bai eta zerbitzu mota eta era bakoitzerako beren-beregi ematen direnak ere.

2. atala.– Sailkapena.

Dekretu honen ondorioetarako, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuak honela sailkatuko dira:

a) Apartamentu babestuak: pertsona bakarreko eta/edo bikoteko etxebizitza autonomoen multzoak dira; taldeko zerbitzuak dituzte, aukeran erabiltzekoak; duten egoera psiko-fisiko eta soziala dela–eta, baliabide gehiagorik behar ez duten pertsona nagusientzat dira.

b) Etxebizitza komunitarioak: gehienez ere, 14 plaza dituzten elkarbizitzarako zentroak dira; euren kabuz moldatzeko ahalmen jakin bat duten eta familia-giroaren antzeko bizimodua duten pertsona nagusientzat dira.

c) Egoitzak: 14 plazatik gorako elkarbizitzarako zentroak dira, bizileku iraunkorra eta komuna izateko prestatuak; pertsona nagusiei osoko zainketa, etengabea, ematen zaie; minusbaliotasun handiak dituztenak zaintzeko beharrezkoak diren materialak izan beharko dituzte.

En su virtud, a propuesta del Consejero de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, oídos los órganos consultivos interesados, previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 10 de marzo de 1998

DISPONGO:

Artículo 1.– Objeto.

1.– El presente Decreto tiene por objeto la regulación de los servicios sociales residenciales para la tercera edad, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.– A los efectos del presente Decreto, se considerará servicio social residencial para la tercera edad, cualquiera que sea su denominación, titularidad o características, todo establecimiento que, mediante contraprestación económica, proporcione alojamiento, manutención y atención a cinco o más personas mayores de 60 años, así como a aquellas otras que por circunstancias personales y sociales puedan equipararse a las del mencionado colectivo.

3.– Expresamente, se excluyen del ámbito de aplicación de este Decreto las viviendas unifamiliares en régimen de autogestión y los programas de acogimiento familiar.

4.– Todos los servicios sociales residenciales para la tercera edad deberán cumplir la legislación vigente en cuanto a normas sanitarias, laborales, urbanísticas, arquitectónicas y de seguridad e higiene, así como las que se dicten específicamente para cada uno de los tipos y clases de servicios.

Artículo 2.– Clasificación.

A los efectos del presente Decreto los servicios sociales residenciales para la tercera edad se clasifican en:

a) Apartamentos tutelados: Conjunto de viviendas autónomas, unipersonales y/o de pareja, que cuentan con servicios colectivos, de uso facultativo, y que dan alojamiento a personas mayores con una situación psíco-fisica y social que no precisa de recursos de mayor intensidad.

b) Vivienda comunitaria: Unidad convivencial con un máximo de 14 plazas, destinada a personas mayores que posean un cierto nivel de autovalimiento, y con un estilo de vida similar al del ambiente familiar.

c) Residencia: Centro de convivencia con capacidad superior a 14 plazas, destinado a servir de vivienda permanente y común, en el que se presta una atención integral y continua a las personas mayores. Estará dotada necesariamente de los medios materiales suficientes para la atención de discapacidades de alto grado.

3. atala.– Egintza administratiboak.

1.– Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuak egintza administratibo hauei loturik egongo dira:

a) Administrazio baimena, titularitate pribatua dutenentzat:

– sortzeko, eraikitzeko nahiz instalatzeko eta jardunean jartzeko;

– hasierako egitura edo funtzioak aldatzeko;

– lekuz aldatzeko.

b) Baimena eman zion administrazioko agintariari jakinaraztea:

– zerbitzuaren uztea;

– titularitate aldaketa.

c) Erregistroa.

d) Homologazioa, titularitate pribatua dutenentzat; administrazio publikoekin itunak egiteko bete beharreko baldintza izango da.

e) Ikuskaketa.

2.– Egintza administratibo horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen baimena, erregistroa, homologazioa eta ikuskapena arautzeko den martxoaren 10eko 40/1998 Dekretuan ezarritakoaz arautuko dira.

4. atala.– Printzipio orokorrak.

Gizarte Zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legean ezarritakoaz bat etorriz, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen jarduera bideratuko duten printzipio orokorrak hauek dira:

1.– Normaltasuna: egoiliarren bizimodua gainerako biztanleentzat normaltzat jotako jokabideen ahalik eta antzekoena izango da, bizitzaren alderdi guztietan.

2.– Autonomia: eguneroko bizitzan egoiliarrek ahalik eta autonomia pertsonalik handiena izan dezaten bultzatuko da, eta, ondorioz, duten menpekotasun fisiko nahiz psikikoaren mailagatik behar duten sorospena baino ez zaie emango.

3.– Partaidetza: adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuko elkarbizitzan integratzeko, zerbitzuko egintzetan eta funtzionamenduan egoiliarrek ahalik eta partaidetzarik handiena izan dezaten bultzatuko da.

4.– Integrazioa: egoiliarrek familia, gizarte, politika eta kulturaren arloetan dituzten ohiturak elkarbizitzako ohiko ingurunean manten dezaten bultzatuko da.

Artículo 3.– Actuaciones Administrativas.

1.– Los servicios sociales residenciales para la tercera edad estarán sujetos a las siguientes actuaciones administrativas:

a) Autorización administrativa, de aquéllos que sean de titularidad privada, para:

– los actos de creación, construcción o instalación y puesta en funcionamiento.

– los actos de modificación que con respecto a su estructura o régimen funcional inicial pudieran adoptarse.

– su traslado.

b) Comunicar a la autoridad administrativa que otorgó la autorización:

– El cese de servicio.

– El cambio de titularidad.

c) Registro.

d) Homologación, de aquellos que sean de titularidad privada, como condición previa para su concertación con las Administraciones Públicas.

e) Inspección.

2.– Estas actuaciones administrativas se regirán por lo establecido en el Decreto 40/1998, de 10 de marzo, por el que se regula la autorización, registro, homologación e inspección de los servicios sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 4.– Principios Generales.

De conformidad con lo establecido en la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de servicios Sociales, los principios generales que regirán la actuación de los servicios sociales residenciales para la tercera edad serán los siguientes:

1.– Principio de normalización: El género de vida de los/as residentes se deberá ajustar lo más posible, en todos los órdenes de la vida, a la conducta y pautas de comportamiento consideradas como normales para el resto de la ciudadanía.

2.– Principio de autonomía: En el ámbito de la vida cotidiana de los/as residentes, se deberá fomentar al máximo posible su autonomía personal, de tal forma que, por parte del servicio no se les prestará mas asistencia tutelar que la estrictamente exigida por su grado de dependencia física o psíquica.

3.– Principio de participación: A efectos de integración en la vida comunitaria del Servicio Social Residencial se deberá potenciar al máximo posible la participación de las personas residentes en las actividades y en el funcionamiento general del mismo.

4.– Principio de integración: En el ámbito de la vida familiar, social, política y cultural de las personas residentes, se tenderá al mantenimiento de las mismas en el entorno comunitario habitual.

5.– Osotasuna: egoiliarrari eskainiko zaion zerbitzuak alde guztiak hartu behar ditu, hau da, osasunaren eta ongizatearen eredu oso bat lortu nahi da; osasun, gizarte, psikologia, giro, elkarbizitza, kultura eta antzeko gaiak, guztiak ere ondo koordinatuta, hartu beharko ditu eredu horrek.

6.– Profesionalizazioa: bolondresei kalterik eragin gabe eta duten balio osagarria aintzat hartuz betiere, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuetako arduradunek eta gainerako langileek bakoitzaren maila profesionalari dagokion kualifikazio teknikoa izan beharko dute.

7.– Banakako zainketa: egoiliar bakoitzari bere beharretara egokitutako zainketa emango zaio.

5. atala.– Erabiltzaileen eskubideak.

Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erabiltzaileek eskubide hauek izango dituzte:

1.– Etxe horietan sartzekoa eta laguntza jasotzekoa, sexu, arraza, erlijio, ideologia edo beste edozein gorabehera pertsonal nahiz sozial dela-eta inor baztertu gabe.

2.– Banan banan, errespetuz, zuzentasunez eta ulermenez tratatuak izatekoa.

3.– Beren intimitatekoak diren datu pertsonalak isilpean izatekoa.

4.– Pertsonen artean hartu emanak izatekoa eta kanpoko bisitak hartzekoa.

5.– Egoiliar diren aldetik, beren interesekoak diren eta, ondorioz, eurengan eragina izan dezaketen gaien inguruan informazioa jasotzekoa eta iritzia ematekoa.

6.– Intimitatea izatekoa, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen egituraren arabera, eta nork bere bizimodua aukeratzeko beregain izatekoa.

7.– Gizarte, osasun, botika, hezkuntza eta kultura mailetako atentzioa jasotzekoa, eta, oro har, garapen psiko-fisiko egoki bat lortzeko beharrezkoak diren behar pertsonaletarako sarbidea izatekoa.

8.– Zentroko zuzendaritzari zerbitzuen funtzionamenduari edo horiek hobetzeari buruzko proposamenak edo erreklamazioak aurkeztekoa eta egindakoaren inguruan erantzuna jasotzekoa.

9.– Zerbitzuak erabiltzen nahiz zentroan bizitzen jarraitzeari borondatez uko egitekoa.

10.– Eskubide horiei eta eskubideok erabiltzeko bideei buruzko argibideak hizkera ulerterrazean jasotzekoa.

5.– Principio de globalidad: La atención que se preste a cada residente deberá ser integral, es decir, se deberá tender a la consecución de un modelo global de salud y bienestar, que deberá abarcar, debidamente coordinados entre sí, los aspectos sanitarios, sociales, psicológicos, ambientales, convivenciales, culturales y otros análogos.

6.– Principio de profesionalización: Sin perjuicio de la labor del voluntariado social, al que se le reconoce su valor complementario, tanto los/as responsables de los servicios sociales residenciales como el resto del personal deberán tener la cualificación técnica correspondiente a su nivel profesional.

7.– Principio de atención personalizada: Se prestará una atención personalizada adaptada a las necesidades de cada residente.

Artículo 5.– Derechos de las personas usuarias.

Las personas usuarias de los servicios sociales residenciales para la tercera edad tendrán los siguientes derechos:

1.– Al acceso a los mismos y recibir asistencia sin discriminación por razón de sexo, raza, religión, ideología o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

2.– A que se les atienda con respeto, corrección y comprensión, de forma individual y personalizada.

3.– A la confidencialidad de los datos de carácter personal que afecten a su intimidad.

4.– A mantener relaciones interpersonales, incluido el derecho a recibir visitas del exterior.

5.– A recibir información y ser consultadas sobre todos aquellos temas que puedan afectarle o interesarle en su calidad de residente.

6.– A la intimidad, en función de las condiciones estructurales de los servicios sociales residenciales y a la autonomía para elegir su propio estilo de vida.

7.– A que se les facilite el acceso a la atención social, sanitaria, farmacéutica, educacional, cultural y en general a todas las necesidades personales que sean imprescindibles para conseguir un adecuado desarrollo psíquico-físico.

8.– A elevar a la dirección del centro propuestas o reclamaciones relativas a funcionamiento o a la mejora de los servicios, y a recibir respuesta sobre las mismas.

9.– A cesar en la utilización de los servicios o en la permanencia en el centro por voluntad propia.

10.– A ser informadas, en lenguaje fácilmente comprensible, del contenido de estos derechos y de los cauces para hacer efectivo su ejercicio.

6. atala.– Erabiltzaileen betebeharrak.

Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erabiltzaileen betebeharrak hauek dira:

1.– Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen barne araubidean erabilerarako ezarritako baldintza orokorretako arauak ezagutzea eta betetzea.

2.– Errespetuz, tolerantziaz eta lankidetzaz jokatzea, elkarbizitza hobea izan dadin.

7. atala.– Baimena.

Titularitate pribatuko adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek, administrazio eskumendunak baimena eman diezaien, dekretu honetako I. eranskinetik IV.era artean ezartzen diren baldintza material eta funtzionalak bete beharko dituzte.

Betekizun horiek titularitate publikoa duten zerbitzuek ere bete beharko dituzte.

8. atala.– Homologazioa.

Titularitate pribatuko adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek homologazioa jaso nahi badute, dekretu honetako V. eranskinean ezartzen diren irizpideak bete beharko dituzte.

ALDIBATERAKO XEDAPENAK

Lehenengoa.– Funtzionamendurako baimena.

1.– Dekretu hau indarrean sartzen denean jada jardunean ari diren adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erakunde titularrek administrazio eskumendunari eskatu beharko diote funtzionamendurako legezko baimena, egun horretatik hasi eta urtebeteko epearen barruan. Baimen hori eskatzeko, beharrezkoa izango dute dekretu honen 2. atalean ezarritako sailkapenaren arabera aplikagarri zaizkien baldintza materialak eta funtzionalak beteta izatea.

Ordura arte, eskabidea ebazten den artean, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek ohiko jarduna burutzen jarraituko dute.

Baldin eta, urtebeteko epe hori igaro eta adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erakunde titularrek beren tipologiagatik dagozkien baldintza materialak eta funtzionalak bete gabe badituzte, edota beteta izanda ere, funtzionamendurako legezko baimena eskatzeke badute, administrazio eskumendunak itxi egingo du zerbitzu horiek ematen direneko zentroa.

2.– Baldin eta, eraikitze-teknikengatik edo beste zerbaitegatik, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek dekretu honetan ezarritako baldintza materialak eta funtzionalak ez badituzte betetzen eta ikuskatze-txostenak esaten badu aipatu egoerak ez duela eraginik osasun eta segurtasun mailan, eta, on-

Artículo 6.– Deberes de las personas usuarias.

Son obligaciones de las personas usuarias de los servicios sociales residenciales para la tercera edad:

1.– Conocer y cumplir las normas determinadas en las condiciones generales de utilización establecidas en el reglamento de régimen interior del servicio social residencial.

2.– Observar una conducta basada en el mutuo respeto, tolerancia y colaboración, encaminada a facilitar una mejor convivencia.

Artículo 7.– Autorización.

Para ser autorizados por la Administración competente, los servicios sociales residenciales para la tercera edad de titularidad privada deberán cumplir los requisitos materiales y funcionales que se establecen en los Anexos I a IV del presente Decreto.

Dichos requisitos también deberán ser cumplidos por los servicios de titularidad pública.

Artículo 8.– Homologación.

Los servicios sociales residenciales para la tercera edad de titularidad privada que quieran ser homologados deberán cumplir los criterios que se establecen en el Anexo V del presente Decreto.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.– Autorización de funcionamiento.

1.– Las entidades titulares de los servicios sociales residenciales para la tercera edad que se encuentren en funcionamiento a la entrada en vigor del presente Decreto deberán solicitar de la Administración competente, en el plazo de un año a partir de la citada fecha, la preceptiva autorización de funcionamiento, previo el cumplimiento de los requisitos materiales y funcionales que le sean de aplicación de acuerdo con la clasificación establecida en el artículo 2 de este Decreto.

Hasta entonces, y mientras se resuelva su solicitud, los servicios sociales residenciales para la tercera edad continuarán con su funcionamiento habitual.

Si transcurrido dicho plazo de un año las entidades titulares de los servicios sociales residenciales para la tercera edad no hubieran cumplido los requisitos materiales o funcionales que les sean de aplicación en atención a su tipología, o habiéndolos cumplido no hubieren solicitado la preceptiva autorización de funcionamiento, la Administración competente procederá al cierre del centro donde estos servicios se estuvieran prestando.

2.– Si por razones técnicas de construcción o de otra índole los servicios sociales residenciales para la tercera edad no cumplen algunos de los requisitos materiales y funcionales establecidos en el presente Decreto, y siempre que el informe de la inspección especifique que no afectan a aspectos sanitarios o de

dorioz, erabiltzaileen bizi–kalitaterako kaltegarria ez dela, administrazio eskumendunak behin-behineko baimena eman ahal izango die bost urterako, gehienez ere.

Baldin eta, bost urteko epe hori igaro eta adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erakunde titularrek beren tipologiagatik dagozkien baldintza materialak eta funtzionalak bete gabe badituzte, edota beteta izanda ere, funtzionamendurako legezko baimena, behin betikoa, eskatzeke badute, administrazio eskumendunak itxi egingo du zerbitzu horiek ematen direneko zentroa.

Bigarrena.– Homologazioa.

1.– Dekretu honen aldibaterako xedapenetatik lehenengoaren lehenengo idazatian aipatzen diren adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erakunde titularrek, baldin eta dekretu hau indarrean sartzean euskal administrazio publikoren batekin itunduta badaude, egun horretatik hasi eta urtebeteko epearen barruan legezko homologazioa eskatu beharko diote administrazio eskumendunari, dekretu honen V. eranskinean aipatzen diren irizpideak bete ondoren.

Ordura arte, eskabidea ebazten den artean, itunaren ondorioz daukaten erregimenaz jarraituko dute.

Baldin eta, urtebeteko epe hori igaro eta adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erakunde titularrek homologatzeko irizpideak bete gabe badituzte, edota, beteta izanda ere, eskatzeke badute, administrazio eskumendunak hautsi egingo du dagoen itun-erregimena.

2.– Dekretu honen aldibaterako xedapenetatik lehenengoaren bigarren idazatian aipatzen diren adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen behin–behineko baimenaren indarraldian, administrazio eskumendunak behin-behingo homologazioa eman ahalko die, baldin eta aurrez itunduta egon badira.

Baldin eta, bost urteko epe hori igaro eta adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuen erakunde titularrek behin betiko homologazioa lortzeko irizpideak bete gabe badituzte, edota, beteta izanda ere, eskatzeke badute, administrazio eskumendunak hautsi egingo du itun-erregimena.

Hirugarrena.– Izapideak egiten ari zaizkien espedienteak.

Dekretu hau indarrean sartu baino lehen izapidetzen ari diren gizarte zerbitzuen baimenak Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen baimena, erregistroa, homologazioa eta ikuskapena arautzeko den martxoaren 10eko 40/1998 Dekretuan xedatutakoaz arautuko dira.

seguridad que redunden gravemente en la calidad de vida de las personas usuarias, la Administración competente podrá autorizarlos provisionalmente por un plazo máximo de cinco años.

Si transcurrido este plazo de cinco años las entidades titulares de los servicios sociales residenciales para la tercera edad no hubieran cumplido los requisitos materiales o funcionales que les sean de aplicación en atención a su tipología, o habiéndolos cumplido no hubieren solicitado la preceptiva autorización definitiva de funcionamiento, la Administración competente procederá al cierre del centro donde estos servicios se estuvieran prestando.

Segunda.– Homologación.

1.– Las entidades titulares de los servicios sociales residenciales para la tercera edad a las que se refiere el apartado 1.º de la Disposición Transitoria Primera de este Decreto que a la fecha de su entrada en vigor estuvieren concertados con cualquier Administración Pública Vasca deberán solicitar de la Administración competente, en el plazo de un año a partir de la citada fecha, la preceptiva homologación, previo el cumplimiento de los criterios que se establecen en el Anexo V del presente Decreto.

Hasta entonces, y mientras se resuelve su solicitud continuarán con el régimen de concertación que tuvieren.

Si transcurrido dicho plazo de un año las entidades titulares de los servicios sociales residenciales para la tercera edad no hubieran cumplido los criterios para su homologación, o habiéndolos cumplido no la hubieren solicitado, la Administración competente rescindirá el régimen de concertación existente.

2.– Durante el plazo de vigencia de la autorización provisional de los servicios sociales residenciales al que se refiere el apartado segundo de la Disposición Transitoria Primera de este Decreto la Administración competente podrá homologarlos provisionalmente, siempre y cuando existiere una previa concertación.

Si transcurrido dicho plazo de cinco años las entidades titulares de los servicios sociales residenciales para la tercera edad no hubieran cumplido los criterios para su homologación definitiva o habiéndolos cumplido no la hubieren solicitado, la Administración competente rescindirá el régimen de concertación existente.

Tercera.– Expedientes en tramitación.

Las autorizaciones de los servicios sociales residenciales para la tercera edad que se estuvieren tramitando con anterioridad a la entrada en vigor del presente Decreto se regirán por lo dispuesto en el Decreto 40/1998, de 10 de marzo, por el que se regula la autorización, registro, homologación e inspección de los servicios sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

INDARGABETZE XEDAPENA

Indargabetuta geratzen dira «Hirugarren Adinekoentzako Erresidentzietako Zerbitzu Sozialei buruzko» uztailaren 30eko 218/1990 Dekretua eta dekretu honen kontrakoak diren maila bereko edo apalagoko xedapen guztiak.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Arauzko garapena.

Ahalmena ematen zaio Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantza sailburuari dekretu hau garatzeko eta aplikatzeko behar diren beste xedapen emateko.

Bigarrena.– Indarrean sartzea.

Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 1998ko martxoaren 10ean.

Lehendakaria,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte
Segurantza sailburua,
FRANCISCO EGEA GARCÍA.

I. ERANSKINA

GIZARTE ZERBITZU GUZTIENTZAKO BALDINTZA MATERIALAK ETA FUNTZIONALAK

Oro har, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzu guztiek, titularitate publikoa nahiz pribatua izan, baldintza material eta funtzional hauek bete beharko dituzte:

1.– Udalerriaren erdialdean egon beharko dute; edo, bestela, garraio publikoaz erdialdearekin egoki lotutako lekuren batean. Behar izanez gero, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuak zenbait egun eta ordutan udalerriaren erdialdera garraiatzeko beste bide bat eskaini beharko die erabiltzaileei.

Gainera, zerbitzua kokatzen deneko lekua ez da zaratatsua izango, ez eta arriskutsua ere erabiltzaileen osasunerako; osasun baldintzak bete beharko ditu eta inguruak ondo argiztatuak izango ditu.

2.– Lorategiak edo kanpoko gune zabalak izan beharko ditu, paseatzeko modukoak, edo plaza nahiz lorategi publikoetara erraz iristeko modukoak, behintzat.

3.– Erabiltzaileen egoeretara eta zerbitzuan egingo diren programetara fisikoki egokitutakoak izan beharko dute.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Queda derogado el Decreto 218/1990, de 30 de julio, sobre los servicios sociales residenciales para la tercera edad, y todas aquellas disposiciones de igual o inferior rango que se opongan al contenido de este Decreto.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– Desarrollo reglamentario.

Se faculta al Consejero de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social para dictar cuantas Disposiciones sean necesarias para el desarrollo y aplicación del presente Decreto.

Segunda.– Entrada en vigor.

El presente Decreto entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 10 de marzo de 1998.

El Lehendakari,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Justicia, Economía,
Trabajo y Seguridad Social,
FRANCISCO EGEA GARCÍA.

ANEXO I

REQUISITOS MATERIALES Y FUNCIONALES COMUNES A TODOS LOS SERVICIOS SOCIALES RESIDENCIALES

Con carácter general, todos los servicios sociales residenciales para la tercera edad, tanto los de titularidad pública como privada, deberán cumplir los requisitos materiales y funcionales siguientes:

1.– Emplazamiento en zona céntrica del municipio o, en su defecto, en lugar debidamente comunicado con el centro mediante transporte público. En su caso, facilitación por parte del servicio social residencial a las personas usuarias, en determinados días y horas, de otro medio alternativo de transporte al centro del municipio.

Además, la zona de ubicación del servicio no será especialmente ruidosa ni peligrosa para la integridad física de las personas usuarias, reunirá la debida salubridad y contará con alrededores bien iluminados.

2.– Jardines o espacios exteriores amplios donde poder pasear o, al menos, fácil acceso a plazas o jardines públicos.

3.– Adaptación física a las condiciones de las personas usuarias, así como a los programas que en los mismos deban desarrollarse.

4.– Araudia izan beharko dute, behar den publizitateaz eta hedapenaz. Araudian honako hauek jasoko dira:

– zerbitzuaren helburuak;

– zerbitzua erabiliko dutenen ezaugarriak;

– sartzeko bete beharrekoak;

– aukeratzeko irizpideak eta baremoak;

– edukiera (plaza kopurua);

– erabiltzaileen eta langileen eskubideak eta bete beharrak;

– barne-funtzionamendurako arauak;

– erabiltzaileek edo beren legezko ordezkariek demokratikoki parte hartzeko bideak;

– onarpenen, bajen eta ausentzien sistema;

– prezioak, bai egonaldiaren kostuarenak bai eskaintzen diren zerbitzuenak;

– eskaintzen diren zerbitzuen prezioa kobratzeko sistema;

– erreklamazioak egiteko prozedura;

Gainera, egoitzen eta etxebizitza komunitarioen araudiak honako hauek jaso beharko ditu:

– bisiten ordutegia;

– irteeren eta kanpoko hartu-emanen erregimena.

Etxean sartuko den pertsonari edo bere legezko ordezkariari araudiaren kopia bat emango zaio sartu aurretiko bisitaldian.

5.– Prezioen erregimena.

Prezioen tarifak ezarriko dira, bai indarraldia adieraziz, bai prezio horiek hartzen dituzten zerbitzuen nahiz zerbitzu multzoarena adieraziz.

Horrezaz gain, ordainagiri bat emango zaie erabiltzaileei ordainketa egiten dutenean eta zentroko egonaldia bukatzen denean likidazioa egingo zaie.

6. - Kontularitza.

Zerbitzua administratzerakoan, legez dagokien kontularitzara lotuko dira.

7.– Erabiltzaile bakoitzarekin edo bere legezko ordezkariarekin kontratu-bidezko obligazioen edukiei buruz hartutako akordioa.

8.– Sarrera-espedientea gorabehera, erabiltzaile bakoitzaren banakako fitxategi bat egongo da; bertan, administrazio, osasun eta gizarte gaietako datu nagusienak jasoko dira, bai eta egindako kontratuaren kopia bat ere, zeinetan egonaldiaren baldintzak zehaztuko diren.

9.– Erreklamazioen liburua; egiten diren kexak eta hartutako neurriak behar den moduan erregistratuko direla bermatu beharko da.

10.– Iradokizunen ontzia.

4.– Reglamento, con la debida publicidad y difusión, incluyendo:

– Objetivos del servicio.

– Características de las personas destinatarias.

– Requisitos para el acceso.

– Criterios y baremos de selección.

– Capacidad (n.º plazas).

– Derechos y deberes de las personas usuarias y del personal.

– Normas de funcionamiento interno.

– Cauces de participación democrática de las personas usuarias o de sus representantes legales.

– Sistema de admisiones, bajas y ausencias.

– Precios, tanto del costo de la estancia como de los servicios que se oferten.

– Sistema de cobro del precio de los servicios que se oferten.

– Procedimiento de reclamación.

Además, el reglamento de residencias y de viviendas comunitarias deberá incluir:

– Horario de visitas.

– Régimen de salidas y de comunicación con el exterior.

Se deberá proporcionar una copia del reglamento a las personas interesadas o a su representante legal en la visita de preingreso.

5.– Régimen de precios:

Establecer tarifas de precios, con especificación tanto de su vigencia temporal como del servicio o conjunto de servicios agrupados a los que afecten.

Además, se entregará un recibo a las personas usuarias en el momento del pago y se efectuará una liquidación al finalizar la estancia en el centro.

6.– Régimen contable:

En la administración del servicio se ajustarán al régimen contable que legalmente les corresponda.

7.– Acuerdo con cada usuario o su representante legal del contenido de obligación mediante contrato en regla.

8.– Con independencia del expediente de ingreso, existirá un fichero individualizado de cada usuario en el que se recojan de forma continuada sus principales datos administrativos, sanitarios y sociales, incluyendo copia del contrato individual que especifique las condiciones de la estancia.

9.– Libro de reclamaciones, garantizándose el adecuado registro de las quejas y de las medidas adoptadas.

10.– Buzón de sugerencias.

11.– Argiteria eta aireztapena naturalak eta zuzenekoak izango dira, erabiltzaileak gehien ibiltzen diren tokietan batez ere: logelatan eta egonlekuetan. Gainera, gai horien inguruan zehaztasun hauek ematen dira:

– Logela guztiek kanpoko leiho bat eduki beharko dute, gutxienez logelaren azaleraren 1/10ekoa; aireztapena azaleraren 1/20koa.

– Erabiltzaileek nahiz langileek normalean erabiltzen dituzten leku eta gela itxiek aireztapena eta airea berritzeko sistema izan beharko dute.

12.– Berogailua; segurtasun neurri egokiak izan beharko ditu eta uneko hotz-beroak eskatzen duen guztietan ibili beharko du.

13.– Solairu bakoitzean telefono bat izango da gutxienez, kanpoaldearekin harremanetan jartzeko.

14.– Profesionalizazioaren printzipioaz bat etorriz, langile guztiek izango dute dagokien titulazio akademiko ofiziala, edo, horrelakorik ezean, beharrezkoa ez den kasuetan, beren maila profesionala eta beharrezkoa den esperientzia egiaztatu beharko dute.

Zerbitzuak langileen etengabeko prestakuntza bermatuko du.

15.– Pribatutasuna.

Dekretu honen 5. atalean agindutakoaren arabera, adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzu guztietan erabiltzaileen pribatutasuna zorrotz errespetatuko da. Hori dela eta, besteak beste, puntu hauek bete beharko dira:

– logelako atea edo, kasua bada, apartamentukoa itxita edukitzen utziko da;

– langileak atea jo beharko du eta sartzeko gonbitea egiten zaion arte itxaron egin beharko du;

– inoiz ere ezingo da barrualdea ikusi atea itxita dagoela;

– armairuak eta kaxoiak giltzaz itxi ahal izango dira;

– logelan nahiz apartamentuan bisitak hartu ahal izango dira;

– erabiltzaileak ez dira behartuta egongo kanpora ateratzeko baimena eskatzera horretarako jarritako epean, ez eta irteeraren zergatia eta zertarakoa azaltzera ere. Edozein kasutan ere, kanpora ateratzea arriskutsu gerta dakiekeen pertsonentzat zainketa bat aurreikusita egongo da;

– erabiltzaileek nork bere gauzak izan ditzake logelan edo, kasua bada, apartamentuan. Norberaren segurtasunaren kalterako izan daitezkeenak, ordea, ezingo dira eduki;

– erabiltzaileen intimitatea gorde egingo da bainua hartzen ari direnean eta janzten eta eranzten ari direnean;

11.– Disponibilidad de iluminación y de ventilación naturales y directas, sobre todo en las zonas más utilizadas por las personas usuarias: habitaciones y salas de estar. Además, en relación con dichos aspectos, se establecen las especificaciones siguientes:

– Todas las habitaciones deberán tener una ventana exterior de un mínimo de 1/10 de su superficie y ventilación con un mínimo de 1/20 de su superficie.

– Las salas y dependencias cerradas que puedan ser utilizadas habitualmente por las personas usuarias o el personal, deberán disponer de ventilación y renovación del aire.

12.– Elementos de calefacción, con medidas de seguridad adecuadas, que deberán funcionar siempre que la temperatura ambiente lo requiera.

13.– Al menos un teléfono por cada planta, que permita la conexión con el exterior.

14.– De acuerdo con el principio de profesionalización, todo el personal contará con la debida titulación académica oficial, o en su defecto, en aquellos casos en que la misma no sea obligatoria, deberá acreditar su nivel profesional y la experiencia necesaria.

Asimismo, el servicio garantizará la formación continuada del personal.

15.– Privacidad:

Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 5 del presente Decreto, en todos los servicios sociales residenciales se observará un estricto respeto a la privacidad de las personas usuarias. En este sentido, se deberán cumplir, entre otros, los puntos siguientes:

– Se permitirá tener cerrada la puerta de la habitación o, en su caso, del apartamento.

– El personal llamará a la puerta y esperará a que se le invite a entrar.

– En ningún caso podrá observarse el interior estando la puerta cerrada.

– Los armarios y cajones se podrán cerrar con llave.

– Se consentirá recibir visitas en la habitación o en el apartamento.

– Las personas usuarias no estarán obligados a solicitar permiso para salir al exterior dentro del horario que se establezca al efecto, ni a especificar el objeto y destino de la salida. En todo caso, estará prevista la supervisión específica de aquellas personas para las que salir implique un riesgo.

– Las personas usuarias podrán tener enseres propios en la habitación, o en su caso, en el apartamento, exceptuando aquéllos que pudieran suponer menoscabo en su seguridad personal.

– Se garantizará la intimidad de las personas usuarias durante el baño y mientras se visten o desvisten.

– logeletan eta denontzako lekuetan dauden komunek kanpotik desblokeatzeko sarraila bat izan beharko dute;

– askatasuna mugatzea dakarten itxurak saihestu egingo dira eta erabiltzaileekiko tratua errespetuzkoa izango da beti;

– lan-orduak erabiltzaileen beharretara egokituko dira;

– erabiltzaileek telefonoa pribatuki erabili ahal izango dute;

– egiaztatu egingo da, beharrezkoa bada, inkontinentzia-arazoak nola tratatzen diren, eta erabiltzaileentzat kaltegarri izan daitezkeen materialak eta metodoak ez dira behar baino gehiago erabiliko;

Salbuespen gisa, gaitz psikikoak izan eta judizio mailan ezgaiturik dauden erabiltzaileekin, baldintza honen aurreko punturen batean esandakoa bete gabe utz daiteke, baina gaixoaren segurtasuna arriskuan jartzen den kasuetan soil-soilik, errespetuz eta zuzentasunez jokatuz, betiere.

16.– Kasua bada, banakako logelak izendatzeko baremoa; ahal bada, itxarote-zerrendan aintzinatasuna izatea ez da esleipenerako irizpide bakarra izango.

17.– Osasun-atentzioa.

Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuak osasun-atentzioa jasotzeko bideak erraztuko ditu, erabiltzaileek egindako aukera errespetatuz betiere. Dena dela, erabiltzaile guztiek beharrezko duten osasun–atentzioa bertako nahiz besteren baliabideen bidez jaso dezaten bermatu egin beharko da.

18.– Administrazio eskumendunari ondoren aipatzen diren gaien berri eman beharko zaio, horrek erabakitzen duen aldizkotasunaz:

– erabiltzaileen zerrenda eguneratua;

– gizarte zerbitzuak hobeto planifikatzeko eta programatzeko eska daitezkeen estatistika-datuak.

19.– Aplikagarri zaizkien gaietan indarrean den legea bete beharko dute; bereziki, Osasunaren eta segurtasun eta higienearen alorreko betebeharrak.

Edozein kasutan, zehaztasun hauek bete beharko dira:

– Lokalak, instalazioak eta altzariak iraunarazi, zaindu eta, kasua bada, konpontzea kontu handiz zainduko da, horien hondatzea ekiditeko. Dauden makinak, galdarak, instalazioak edo tresnak, arriskuren bat sor badezakete, enpresa instalatzaile baimendunek baino ezingo dituzte erabili.

– Los cuartos de aseo de las habitaciones y las cabinas de aseo ubicadas en zonas comunes dispondrán de condena con botón de desbloqueo exterior.

– Deberá constatarse la ausencia de síntomas de limitación de libertad o de desconsideración en el trato hacia las personas usuarias.

– Los horarios de trabajo se ajustarán a las necesidades de las personas usuarias.

– Las personas usuarias podrán hacer uso de un teléfono en privado.

– Se verificará, en su caso, el adecuado tratamiento de los problemas de incontinencia, sin abusar del recurso a métodos y materiales que puedan perjudicar a las personas usuarias.

Con carácter excepcional, en el supuesto de personas que presenten trastornos psíquicos y se encuentren incapacitadas judicialmente, se podrá no estar a lo indicado en alguno de los puntos precedentes del presente requisito, únicamente, cuando estuviera en situación de riesgo su seguridad personal, actuando en todo caso con el debido respeto y correcto trato.

16.– En su caso, baremo de asignación de habitaciones individuales, evitando en lo posible que la antigüedad en lista de espera sea criterio exclusivo de adjudicación.

17.– Atención sanitaria:

El Servicio Social Residencial facilitará el acceso a la atención sanitaria, respetando la elección efectuada por las personas usuarias. En cualquier caso, se deberá garantizar que todos las personas usuarias reciban, por medios propios o ajenos, la atención sanitaria necesaria.

18.– Obligación de informar a la Administración competente, con la periodicidad que ésta pudiera acordar, sobre los aspectos siguientes:

– Listado actualizado de personas usuarias.

– Datos estadísticos que puedan ser requeridos en orden a una mejor planificación y programación de los servicios Sociales.

19.– Cumplimiento de la legislación vigente en aquellas materias que les sean aplicables; con especial atención, reunirán los requisitos exigidos en materia sanitaria y de seguridad e higiene.

En todo caso, se observarán las especificaciones siguientes:

– Se prestará especial atención al mantenimiento, conservación y reparación, en su caso, de locales, instalaciones y mobiliario, con objeto de evitar su deterioro, así como al conjunto de máquinas, calderas, instalaciones o instrumentos que, en el caso de poder entrañar algún riesgo potencial, deberán ser manipulados exclusivamente por empresas instaladoras autorizadas.

– Etxearen eta bertako geletako garbitasuna eta desinfekzioa bermatu beharko da, behar den maiztasunaz.

– Erabiltzaile guztiei elikadura egokia emango zaie, eta, kasua bada, patologia bakoitzerako elikadura berezi bat; elikadura langile espezializatuek zuzenduko dute eta dieta mailako jarraibideak emango dituzte.

20.– Titularitate pribatua duten adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek ondo ikusteko lekuan jarri beharko dute funtzionamendurako baimena, bai eta administrazio eskumendunari jakinarazitako prezioen tarifak ere.

II. ERANSKINA

EGOITZETARAKO BALDINTZA MATERIAL ETA FUNTZIONAL BEREZIAK

1. Zehaztapen teknikoa: suaren aurkako babes-neurriak.

1.– Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzu guztiek arau hauek —gutxienezkotzat jotzen dira— bete beharko dituzte:

a) Suaren larrialdietarako plana prestatu eta jardunean jarri beharko dute dagokien zerbitzu teknikoekin elkarlanean. Plan horrek honako hauek jaso beharko ditu:

– sua sortzea galerazteko beharrezkoak diren neurriak;

– sua gertatzean, langileek eta erabiltzaileek eman beharreko urratsen sekuentzia zehaztu beharko da;

– eraikinaren zati bat, edo, beharrezkoa gertatzen denean, guztia hustutzeko bideak eta moduak zehaztu beharko dira;

– plan horren berri erabiltzaileei eta langileei idatziz emango zaie eta sua gertatuz gero, jarraian egin beharreko urratsen laburpen bat jarri beharko da, erraz ikusteko moduan, leku hauetan: zentroko langileak normalean aritzen diren lokaletan, arrisku handiko guneetan, erabiltzaileen logeletan, itxaron gelatan, korridoreetan eta atondoetan.

b) Langileei prestakuntza ematea sua ekidin eta detektatzeari buruz, sua dagoenean jarduteko arauei buruz eta egoitza hustutzeari buruz, suaren aurkako larrialditarako planari jarraituz.

2.– Plan hori egoitza kokatuta dagoen eremuko suteak itzaltzeko zerbitzura eta Eusko Jaurlaritzara, zehazki gizarte ongizate eta herri babesaren alorretan eskumenak dituzten sailetara, bidali beharko da.

– Se asegurará, con la frecuencia necesaria, la limpieza y desinfección del inmueble y dependencias.

– Se proporcionará una nutrición adecuada a cada usuarios, en su caso, específica para cada patología, siendo dirigida por personal especialista que establezca las pautas dietéticas oportunas.

20.– Con carácter específico, los servicios sociales residenciales para la tercera edad de titularidad privada deberán exponer en lugar bien visible el documento que garantice la autorización de funcionamiento, así como las tarifas de precios comunicadas a la Administración competente.

ANEXO II

REQUISITOS MATERIALES Y FUNCIONALES ESPECÍFICOS PARA LAS RESIDENCIAS

Especificación Técnica n.º 1: Medidas de protección contra incendios.

1.– Todas las residencias para la tercera edad deberán cumplir las siguientes normas que se consideran de carácter mínimo:

a) Elaborar y poner en práctica, en colaboración con los servicios técnicos correspondientes, un plan de emergencia contra incendios que comprenda:

– Las medidas de prevención necesarias para evitar la producción de incendios.

– La definición de la secuencia de actuaciones del personal y personas usuarias al declararse un fuego.

– La determinación de rutas y formas de evacuación de zonas del edificio o su totalidad en caso necesario.

– La difusión de este plan, por escrito, a las personas usuarias y al personal, así como la colocación de forma fácilmente visible de un resumen de las actuaciones inmediatas en caso de incendio en los lugares siguientes: locales habitualmente ocupados por el personal del centro, zonas de alto riesgo, habitaciones de las personas usuarias, salas de espera, pasillos y vestíbulos.

b) Formar al personal en los aspectos tanto de prevención como de detección, en las normas de actuación ante el fuego y en la evacuación de la residencia de acuerdo con el plan de emergencia contra incendios.

2.– El mencionado plan se remitirá al servicio de extinción de incendios del área en que se encuentra enclavada la residencia y al Gobierno Vasco, concretamente, a los Departamentos competentes en materia de bienestar social y protección civil.

3.– Egoitzako Zuzendaritzak, berehala, behar diren erabakiak hartuko ditu, sua itzaltzeko zerbitzuko ibilgailuak libreki ibil daitezen eta ibilgailuok sarrerako atearen, kanpoko eskaileren, suteetarako kanpoko ur-hartuneen edo ur-paldoen ondoan jartzeko lekua izan dezaten.

4.– Eraikinaren plano eguneratuak emango dizkio egoitzak sua itzaltzeko zerbitzuari eta honako hauek azalduko: suaren aurkako larrialditarako planean jasotako hustutze-bideak, sua itzaltzeko ekipo finko eta mugikorrak dauden lekua eta sua gertatzeko arrisku handia duten lekuak.

Agiri horien —eguneratuta egongo dira— kopia bat egoitza kokatuta dagoen eremuko sua itzaltzeko zerbitzuak erabakitzen duen berariazko leku batean jarriko da, berak baino ez erabiltzeko.

5.– Suaren aurkako sergurtasun sistemak establezimenduko zuzendaritzak antolatuko ditu eta berak hartuko du horiekiko ardura, bai prebentzioari dagokionez, bai detektatu, itzali eta hustutzeari dagokienez. Horiek kontrolatzeko, egindako ikuskaketak erregistratu egingo dira.

6.– Adintsuen egoitzek instalazio hauek eduki beharko dituzte gutxienez:

– seinaleztapena;

– larrialditarako argiak;

– su-itzalgailu mugikorren dotazioa;

– detektatzeko eta alarmarako instalazioa.

Hori guztia NBE-CPI.96 Arauko estandarren arabera; arau hori osorik aplikatuko da beharrezkoa gertatzen denean.

2. Zehaztapen teknikoa: arkitektura eta hirigintza oztopoak.

Egoitza guztiek Euskal Autonomia Erkidegoan arkitektura eta hirigintza oztopoei buruz indarrean den araudia bete beharko dute; horretarako, beharrezko gertatzen diren berritze-lanak egin beharko dituzte, aipatu araudian jasotako zehaztapen teknikoak betetzeko.

3. Zehaztapen teknikoa: instalazio elektrikoa.

Logela bakoitzak eta, behar denean, bere komunak, hauek edukiko dituzte:

1.– Sentikortasun handiko diferentzial bat eta magnetotermikoak.

2.– Logelan eta horko komunean deiketa-txirrinak; txirrin horiek nondik datozen jakiteko, kontrol-lekuan ohargailu bat egongo da.

Gainera, alarmako txirrina jotzerakoan, logelako atearen gainean argi bat piztuko da eta, berriro prest egoteko, sakagailu batekin itzaliko da.

3.– La Dirección de la residencia adoptará de inmediato las disposiciones necesarias para asegurar la libre circulación de los vehículos del servicio de extinción de incendios y su aparcamiento cerca de la puerta de acceso, escaleras exteriores, bocas de incendio o hidrantes externos.

4.– La residencia entregará una copia de los planos actualizados del edificio al servicio de extinción de incendios que le corresponda, con indicación de los extremos siguientes: vías de evacuación previstas en el plan de emergencia contra incendios, situación de equipos de extinción fijos o móviles y zonas de alto riesgo de fuego.

Una copia de esta documentación debidamente actualizada se depositará en el lugar específico que determine el servicio de extinción de incendios del área en la que se encuentre situada la residencia, para su uso exclusivo.

5.– La Dirección del establecimiento organizará y se responsabilizará del mantenimiento de los sistemas de seguridad contra incendios, tanto en sus aspectos de prevención, como de detección, extinción y evacuación. Para control de los mismos llevará un registro de las revisiones realizadas.

6.– las residencias para la tercera edad deberán contar con las siguientes instalaciones mínimas:

– Señalización.

– Iluminación de emergencia.

– Dotación de extintores portátiles.

– Instalación de detección y alarma.

Todo ello según los estándares de la Norma NBE-CPI.96, sin perjuicio de la aplicación integra de dicha Norma cuando proceda.

Especificación Técnica n.º 2: Barreras Arquitectónicas y Urbanísticas.

Todas las residencias deberán cumplir la normativa vigente en la Comunidad Autónoma del País Vasco sobre barreras arquitectónicas y urbanísticas, debiendo acometer a tal fin las obras de reforma que se precisen con el fin de cumplir las especificaciones técnicas allí contenidas.

Especificación Técnica n.º 3: Instalación eléctrica.

Cada habitación, y su aseo en su caso, dispondrá de:

1.– Un diferencial de alta sensibilidad y magnetotérmicos.

2.– Timbres de llamada en habitación y su aseo, con aviso en un puesto de control, que permita identificar su procedencia.

Además, al pulsar el timbre de alarma se encenderá un piloto sobre la puerta de la habitación, que se apagará con un pulsador de rearme.

3.– Lotarako argia: indar txikiko argi lausotu bat duen lanpara baten bidez; lanpara horren mekanismoa parametroan landatuta geratuko da lurretik 30 cm-ra eta bere bertikalean dagoen etengailu batez eragingo da.

4. Zehaztapen teknikoa: higiene zerbitzuak.

Adintsuentzako egoitzek, dituzten edukiera eta ezaugarriak gorabehera, baldintza hauek bete beharko dituzte:

1.– Gutxieneko zerbitzuak hauek izango dira:

a) Logelen aldean komun bat, konketa bat eta dutxa bat eskatuko dira lau erabiltzaileko.

b) Alderdi komunetan konketa bat eta komun bat eskatuko dira 15 erabiltzaileko.

Zerbitzu horiek arkitektura-oztoporik gabekoak eta gurpil–aulkiaz maniobra askorik egin gabe ibiltzeko modukoak izan beharko dute.

Txirrin bat ere izango dute, eta txirrin hori nondik datorren jakiteko, kontrol-lekuan ohargailu bat izango dute.

2.– Dutxek ez dute arkitektura-oztoporik izango lurrean; telefono erako txorrotak izango dituzte; lurrean zurgapen handia duten sifoidun hustubideak izango dituzte, eta gurpil-aulkiak erabili behar dituzten erabiltzaileei «ad hoc» aulkien bidez erraztuko zaie higienea.

3.– 50 plazatik gorako egoitzek lagunduriko bainu-gela geriatriko bat izan beharko dute. Bainugela, gutxienez, 15 m.^{2}-koa izango da, bainu-ontzi egokitu bat, komun bat eta konketa bat izango ditu eta garabi geriatriko batek maniobratzeko modukoa izango da.

5. Zehaztapen teknikoa: alderdi komunak.

1.– Alderdi komuntzat jangelak, egongelak, eta ekintza eta aisialditarako gelak hartuko dira. Guztien artean gutxieneko azalera 4,5 m.^{2}-koa izango da erabiltzaile bakoitzeko.

2.– Egoitzek indarrean den legedian eskatutako baldintzak bete beharko dituzte, Taldeko Jantokiei buruzko urriaren 13ko 2817/1983 Errege Dekretuan jasotzen den Osasun eta Teknika Mailako Araudia, bereziki.

3.– Mahaiek gurpi-aulkietan dabiltzan pertsonek erabiltzeko modukoak izan beharko dute.

4.– Hobeto da neurri txikiko hainbat leku erabiltzea neurri handiko bat baino. Azken aukera hori erabiltzea baino ez dagoenean, komenigarria litzateke zehaztapen hauek kontutan hartzea:

3.– Luz de sueño, a base de una lámpara de luz difusa de pequeña potencia, cuyo mecanismo ha de quedar empotrado en el paramento a 30 cm. del suelo y accionado por interruptor en su vertical.

Especificación Técnica n.º 4: servicios Higiénicos.

Todas las residencias de la tercera edad, cualquiera que sea su capacidad y características, deberán cumplir los siguientes requisitos:

1.– Los servicios mínimos serán:

a) En zona de habitaciones se exigirá un inodoro, un lavabo y una ducha por cada cuatro personas usuarias.

b) En zonas comunes se exigirá un lavabo y un inodoro por cada 15 personas usuarias.

Todos estos servicios deberán carecer de barreras arquitectónicas y contar con espacio suficiente que permita la circulación en sillas de ruedas sin maniobras complicadas.

Asimismo, dispondrán de timbre de llamada con aviso en un puesto de control, que permita identificar su procedencia.

2.– Las duchas no deberán presentar ninguna barrera arquitectónica en el suelo, dispondrán de grifería tipo teléfono y de un sumidero sifónico de gran absorción en el suelo de tal forma que, mediante el uso de sillas «ad hoc», se facilite la higiene de los/as residentes que se vean obligados a utilizar silla de ruedas.

3.– Todas las residencias de más de 50 plazas deberán contar, al menos, con un cuarto de baño geriátrico asistido. La superficie del cuarto de baño medirá un mínimo de 15 m.^{2} y contará con bañera adaptada, un inodoro y un lavabo, permitiendo la maniobra de una grúa geriátrica.

Especificación Técnica n.º 5: Áreas Comunes.

1.– Se considerarán espacios comunes los comedores, salas de estar, salas de actividades y ocupacionales. Deberán tener una superficie mínima en su conjunto de 4,5 m.^{2} útiles por cada residente.

2.– Las Residencias deberán cumplir los requisitos exigidos en la legislación vigente, en especial la Reglamentación técnica sanitaria recogida en el Real Decreto 2817/1983, de 13 de octubre, sobre comedores colectivos.

3.– Las mesas serán de tales características que permitan su uso por personas sentadas en sillas de ruedas.

4.– Es aconsejable la utilización de varios espacios de dimensiones reducidas con preferencia a una única sala de grandes dimensiones. En el caso de que sólo fuese posible esta última opción, convendría seguir las siguientes especificaciones:

– behar den diseinuaz, masifikazioa ekidingo duten hainbat giro sortuko dira;

– jangelak eta egongelak beheko solairuan egongo dira ahal izanez gero, eta alde bakoitzak altzari propioak izango ditu;

– gutxienez, liburutarako altzari bat egongo da.

6. Zehaztapen teknikoa: logelak.

A.– Logelek baldintza hauek bete beharko dituzte:

1.– Berariaz horretarako lekuak izan beharko dute; ondorioz, beste leku batera igarotzeko ezingo da hortik pasatu.

2.– Pertsona batentzako edo birentzako izango dira. Plaza guztietatik %25 gutxienez pertsona batentzakoak izango dira.

Ehuneko horiek gutxienekoak dira; hala ere, pertsonen intimitateak elkarbizitzan duen garrantzia kontutan hartuta, pertsona batentzako logelak eredugarritzat jotzen dira.

Ondoren, logela mota horiek azaltzen dira:

a) Pertsona birentzako logelak:

– gutxienez 14 m.^{2}-koak, garbitzeko gela kanpo dela.

b) Pertsona batentzako logelak:

– gutxienez, 10 m.^{2}-koak, garbitzeko gela kanpo dela.

– Logela guztiek gurpil-aulkietan maniobra zailik egin beharrik gabe ibiltzeko moduan diseinatutakoak izan beharko dute.

– Zoladurek erraz garbitzekoak eta ez labainkorrak izan beharko dute.

3.– Argiak irakurtzeko eta lan egiteko aukera emango du.

4.– Egoiliar bakoitzak logelan ekipamendu hau izango du gutxienez:

– gutxienez 90 cm zabaleko ohe bat;

– armairu bat, giltzarekin eta m.^{3} 1eko gutxieneko edukiaz;

– kaxoidun gau-mahai bat: ertzak biribilduak edo babesgarridunak izan beharko dute;

– aulki bat, beso-euskarriak dituena;

– norberak bakarrik edo besteekin batera erabiltzeko mahai bat, gurpil–aulkietan dabitzanek erabiltzeko modukoa;

– egoiliarraren egoera fisikoak eskatzen badu, ohe artikulatu bat egongo da.

5.– Ohe baten eta parametro baten arteko aldea ez da 50 cm baino txikiagoa izango eta bestaldeko eta ohearen oinaldeko tarteak 90 cm baino handiagoak

– Mediante el diseño adecuado, se creará distintos ambientes que eviten la sensación de masificación.

– Las zonas de comedor y estar deberán ubicarse, preferentemente, en la planta baja, y disponer de mobiliario diferenciado para cada zona.

– Se contará, como mínimo, con un mueble biblioteca.

Especificación Técnica n.º 6: Habitaciones.

A.– Las habitaciones deberán cumplir los siguientes requisitos:

1.– Ocupar un lugar específico, no pudiendo, en consecuencia, ser paso obligado a otra dependencia.

2.– Las habitaciones serán individuales o dobles. El porcentaje de las primeras respecto del total de plazas no será inferior al 25%.

Estos porcentajes son mínimos; no obstante, dada la importancia que tiene la intimidad personal para la convivencia, se recomienda como tipo ideal la habitación individual.

Seguidamente se describen los mencionados tipos de habitaciones:

a) Habitación doble:

– Superficie mínima de 14 m.^{2}, excluido el cuarto de aseo.

b) Habitación individual:

– Superficie mínima de 10 m.^{2}, excluido el cuarto de aseo.

– Todas las habitaciones estarán diseñadas de manera que permitan la circulación en silla de ruedas y sin maniobras complicadas.

– Los pavimentos serán de material fácilmente limpiable y no deslizante.

3.– La iluminación permitirá la lectura y el trabajo.

4.– Todo residente dispondrá como mínimo en su habitación del siguiente equipamiento:

– Una cama con anchura mínima de 90 cm.

– Un armario con llave y una capacidad mínima de 1 m.^{3}.

– Una mesilla de noche con cajón, esquinas redondeadas o guardavivos protectores.

– Una silla con apoyabrazos.

– Una mesa de uso individual o compartido que permita su utilización por personas sentadas en silla de ruedas.

– Si el estado físico de el/la residente lo requiere, dispondrá de una cama articulada.

5.– La distancia lateral entre una cama y un paramento no será menor de 50 cm, y el espacio del lado opuesto, así como a los pies de la cama, deberán me-

izan beharko dute. Oheen artean ere alde hori gorde beharko da.

B.– Egoeraren araberako zehaztapena:

Desoreka psikikoak dituzten egoiliarren kasuan soil-soilik, baldin eta zentroko ohiko elkarbizitza aldatzen badute eta zainketa bereziak behar badituzte, logeletarako prestatutako deseinua A idazatian zahaztutakoaz desberdina izan daiteke, pertsona horien segurtasuna eta atentzioa hobetzeko.

7. Zehaztapen teknikoa: Taldeko Jantokiei buruzko Teknika eta Osasun Mailako Araudia.

Sukalde-zerbitzua bertakoa edota kontratatutakoa izan daiteke; kasu biotan, indarrean den legedia bete beharko da, Taldeko Jantokiei buruzko Teknika eta Osasun Mailako Araudia, bereziki.

Egoiliarek menu biren artean aukeratu ahal izango dute, gutxienez.

8. Zehaztapen teknikoa: osasun eremua.

Atentzio geriatrikoko zerbitzua nahiz bertako langileek nahiz itundutakoek eman, 25 plazatik gorako egoitzek gune hauek izan beharko dituzte, gutxienez:

1) kontsulta-gela:

– leku nahikoa izan beharko du, hitzezko kontsulta eta egoiliarren azterketa eta miaketa egiteko modukoa;

– konketa bat izango du ur hotzaz eta beroaz.

2) Sendaketen eta botika-kutxaren gela.

– 50 plazara arte, kontsulta-gelarekin batera egon daiteke.

– sendaketa-gelak konketa bat izango du ur hotzaz eta beroaz.

3) Fisioterapia eta errehabilitaziorako gela, mantenimendu eta errehabilitazio ariketak egiteko; ezaugarri hauek edukiko ditu:

– gutxieneko azalera: 2n/5 m.², n egoiliarren koporua delarik; inoiz ezingo da izan 15 m.² baino txikiagoa;

– higiene-zerbitzuak izan beharko ditu gertu.

9. Zehaztapen teknikoa: hileta-tokia.

70 plazatik gorako egoitzetan, soil-soilik hiletetarako erabiliko den gela bat egongo da; ezaugarri hauek izango ditu:

– gutxienez 12 m.²;

– zuzeneko aireztapena eta hotz-bero egokia;

– egoitzarekin barrutik komunikatuta egon beharko du; kanporako sarbidea izango du hurrean, duen erabilerarako egokia.

dir más de 90 cm. Esta última distancia existirá como mínimo entre camas.

B.– Especificación circunstancial:

En el caso concreto y exclusivo de aquellas personas residentes con trastornos psíquicos que puedan alterar la normal convivencia del centro y estén necesitadas de cuidados especiales, el diseño de la habitación destinada a las mismas podrá experimentar alguna desviación con respecto al definido en el apartado A, tendente a mejorar la seguridad y la atención de estas personas.

Especificación Técnica n.º 7: Reglamentación Técnica Sanitaria sobre Comedores Colectivos.

El servicio de cocina podrá ser propio o contratado, debiéndose cumplir en cualquiera de los dos supuestos los requisitos exigidos en la legislación vigente, y en especial, la reglamentación técnica sanitaria sobre comedores colectivos.

Las personas residentes podrán elegir, como mínimo, entre dos menús.

Especificación Técnica n.º 8: Área Sanitaria.

Tanto si los servicios de atención geriátrica se prestan con personal propio como si son concertados, todas las residencias de más de 25 plazas deberán disponer, como mínimo, de los siguientes espacios:

1) Sala de consulta:

– Dotada de espacio suficiente, que permita la consulta verbal, así como el reconocimiento y exploración de las personas residentes.

– Dispondrá de un lavabo con agua caliente y fría.

2) Cuarto de curas y botiquín:

– Hasta 50 plazas, podrá constituir espacio conjunto con la sala de consulta.

– El cuarto de curas dispondrá de lavabo de agua caliente y fría.

3) Sala de fisioterapia y rehabilitación, destinada a la realización de ejercicios físicos de mantenimiento y recuperación, con las siguientes características:

– Superficie mínima de 2n/5 m.², donde n es el número de personas residentes, no pudiendo ser en ningún caso inferior a 15 m.².

– Proximidad a servicios higiénicos.

Especificación técnica n.º 9: Sala de mortuorio.

En todas las residencias de más de 70 plazas existirá una sala dedicada exclusivamente a mortuorio, con las siguientes características:

– Superficie mínima de 12 m.².

– Ventilación directa y temperatura adecuada.

– Comunicación interior con el resto de la residencia y acceso exterior próximo y adecuado a su uso.

10. Zehaztapen teknikoa: langileak.

Langile eta egoiliarren arteko proportzioa edo ratioa zehazteko, honako hauek hartuko dira kontutan:

1.– Zenbakitzailea: langileak lan egindako ordu guztiak, duten lan-harremana gorabehera (finkoa, aldi baterakoa edo ordezkoa; dedikazio osoa edo partziala; zerbitzu profesionalengatiko ordaina, eta abar), aplikagarri den lan–hitzarmenean, edo, hori ezean, Langileen Estatutuan ezartzen den urteko orduen artean zatituta.

2.– Izendatzailea: egoitzan hartuta dauden plazen kopurua.

3.– Langileen eta egoiliarren arteko proportzioa edo ratioa, gutxienekoa, hau izango da:

– 0,25, egoitzan euren kabuz jarduteko gai diren egoiliarrentzat (aurrerantzean, gai direnak);

– 0,45 euren kabuz jarduteko gauza ez diren egoiliarrentzat (aurrerantzean, laguntza behar dutenak). Zuzeneko atentzioko langileen —OLT-EDU eta zaintzaileak— proportzioak plantila osoaren % 65a gainditu beharko du.

Laguntzadun plazak dituzten egoitzetan, erizaintzako zerbitzu bat (OLT edo EDU) egongo da, bere eskumenekoak diren egitekoak betetzeko.

– Izaera bereziaz, guztira 15etik 29ra egoiliar dituzten egoitzek ondoko taulan adierazten diren langileak izan beharko dituzte gutxienez:

Especificación técnica n.º 10: Personal.

Para establecer la proporción o «ratio» personal/residentes, se considerará:

1.– Como numerador, el número total de horas trabajadas por el personal, con independencia de sus características laborales (fijo, eventual o sustituto; dedicación completa o parcial; contraprestación de servicios profesionales, etc...), dividido por las horas anuales que establezca el convenio laboral que sea de aplicación o, en su defecto, el Estatuto de los Trabajadores.

2.– Como denominador, el número de plazas ocupadas de la residencia.

3.– La proporción o «ratio» personal/residentes, mínima, será la siguiente:

– 0,25 para las plazas residenciales de personas que se valen por sí mismas (en adelante, válidos).

– 0,45 para las plazas residenciales de personas que no se valen por sí mismas (en adelante, asistidos). La proporción de personal de atención directa -D.U.E./A.T.S. y personal cuidador-, deberá superar el 65% de la plantilla total.

En las residencias con plazas asistidas, existirá un servicio de enfermería (D.U.E. o A.T.S.) que garantice el desempeño de las funciones que son de su competencia.

– Con carácter específico, las residencias con capacidad total entre 15 y 29 residentes, deberán tener, como mínimo, el personal que se indica en el cuadro siguiente:

Egoiliarren kopurua	Langileak (kopurua)	
	Gai direnentzako plazak baino ez dituzten egoitzak	Laguntza behar dutenentzako plazak baino ez dituzten egoitzak
15-19	5	9
20-24	7	11
25-29	8	13

N.º de residentes	*Personal (en n.º)*	
	Residencia con plazas sólo para válidos	*Residencia con plazas sólo para asistidos*
15-19	*5*	*9*
20-24	*7*	*11*
25-29	*8*	*13*

Egoitzak duen edukiera gorabehera, egoitzaren batek gai direnentzako plazak eta laguntza behar dutenentzako plazak baditu, administrazio eskumendunak, «gai direnak/laguntza behar dutenak» ratioa kontutan hartuta erabakiko du langileen gutxieneko kopurua.

Con independencia de la capacidad de la residencia, en el supuesto de que ésta dispusiera a la vez de plazas de válidos y plazas de asistidos, la Administración competente, teniendo en cuenta la proporción «residentes válidos/residentes asistidos», determinará el número mínimo de personal exigible.

Gainera, egoitza guztiek honako hauek izan beharko dituzte:

– langileen arteko bilerak, aldizka: ahal baldin bada, astero egingo dira; derrigor, hilero gutxienez;

– egoiliarrak atenditzeko, langileek jardun onaren gidaliburu bat, propioa edo bereganatua, izango dute;

– banan-banako eta zuzeneko atentziorako programak: egoiliar bakoitzari langile bat izendatuko zaio, giltzarri eta erreferentziatzat izango duena;

– langileen jardute-protokoloak;

– egoiliarrek beharra baldin badute, lagundu egingo zaie beren buruak zaintzen eta garbitzen, bai eta jaikitzen, oheratzen eta komunera eramaten ere;

– langileek, segurtasun eta higienearen alorrean, Laneko Segurtasun eta Higienerako Ordenantza Orokorrean jasotako baldintza bereziak bete beharko dituzte.

11. Zehaztapen teknikoa: programazioa.

Jardueren urteko programa bat ezarriko da; jarduerok antolatuta egon beharko dute eta mota askotakoak izan beharko dute. Programa horretan, bestalde, helburuak, egutegia, burutze metodoak eta teknikak eta ebaluatzeko sistemak jasoko dira.

Beren-beregi eta ezaugarri berberekin, gizarte eta kultur animaziorako programa bat egongo da eta, behar denean, burutik nahasita dauden pertsonentzat prebentzio eta tratamendurako programa bat.

III. ERANSKINA

ETXEBIZITZA KOMUNITARIOENTZAKO BALDINTZA MATERIAL ETA FUNTZIONAL BEREZIAK

Etxebizitza komunitarioek, dekretu honen bidez arautzen baitira, baldintza hauek bete beharko dituzte:

1.– Ezgaitasun maila jakin bat dutenentzat ere, erraz iristeko moduko lekuak izan beharko dute, kanpotik nahiz barrutik.

2.– Igogailua edo pertsonak igotzeko beste baliabideren bat izan beharko dute, bizilekuaren zati bat edo osoa beheko solairua ez den beste solairu batean baldin badago.

3.– Etxebizitza komunitarioak pertsonako 20 m.^{2}-ko azalera erabilgarria izan beharko du gutxienez; horietarik 4,5 m.^{2} egongela-jantokiak hartu beharko du pertsonako.

4.– Etxebizitzako logelak pertsona batentzakoak edo birentzakoak izan daitezke. Pertsona batentzako

Además, todas las residencias deberán contar con:

– Reuniones periódicas de personal: preferiblemente tendrán carácter semanal y obligatoriamente, como mínimo, una periodicidad mensual.

– En la atención a las personas residentes el personal tendrá a su disposición un manual de buena práctica, propio o asimilado.

– Programas de atención directa individualizada con asignación a cada residente de un/una trabajador/a clave o de referencia.

– Protocolos de actuación del personal.

– En el caso de que las personas usuarias lo necesiten, se prestará asistencia en el aseo y cuidados personales, así como para levantarse, acostarse y acudir al aseo.

– En cuanto al personal, en materia de seguridad e higiene, se cumplirán los requisitos específicos contenidos en la Ordenanza General de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

Especificación técnica n.º 11: Programación.

Se establecerá un programa anual de actividades, organizadas y diversas, con indicación de los objetivos, calendario, métodos y técnicas de ejecución, y sistemas de evaluación.

Con carácter específico e idénticas indicaciones, existirá un programa de animación socio-cultural y, en su caso, un programa de prevención y tratamiento para las personas con confusión mental.

ANEXO III

REQUISITOS MATERIALES Y FUNCIONALES ESPECÍFICOS PARA LAS VIVIENDAS COMUNITARIAS.

Las viviendas comunitarias, reguladas mediante el presente Decreto, deberán cumplir los siguientes requisitos:

1.– Constituirán espacios físicos accesibles, tanto externa como internamente, incluso para personas con cierto grado de discapacidad.

2.– Deberán disponer de ascensor u otro medio elevador de personas, en el supuesto de que la vivienda esté parcial o totalmente ubicada en planta diferente a la baja.

3.– La vivienda comunitaria deberá tener una superficie útil mínima de 20 m.^{2}/persona, destinando 4,5 m.^{2}/persona para sala de estar-comedor.

4.– Las habitaciones de la vivienda podrán ser dobles o individuales. La proporción de habitaciones in-

logelek plaza guztien %25a izan beharko dute, gutxienez.

5.– Etxebizitzak higiene-zerbitzu bat izan beharko du lau pertsonako. Zerbitzu horrek komuna, konketa eta dutxa edo bainu–ontzia izan beharko ditu.

6.– Logela bakoitzak deiketa-txirrin bat izan beharko du kontrol-gune bati konektatuta.

7.– Etxebizitzak kanpoarekin komunikatutako telefono bat izango du.

8.– Langileak.– Arau orokor gisa, ratio hau izango dute: 0,25 gai diren pertsonentzat eta 0,45 laguntza behar duten pertsonentzat.

Gai direnentzako plazak eta laguntza behar dutenentzako plazak egonez gero, administrazio eskumendunak, «gai direnak/laguntza behar dutenak» ratioa kontutan hartuta erabakiko du langileen gutxieneko kopurua.

9.– Etxebizitza komunitarioek suaren aurkako gutxieneko instalazio hauek izan beharko dituzte:

– Seinaleztapena.

– Larrialditarako argiak.

– Su-itzalgailu mugikorren dotazioa.

IV. ERANSKINA

BABESTUTAKO APARTAMENTUENTZAKO BALDINTZA MATERIAL ETA FUNTZIONAL BEREZIAK

Babestutako apartamentuek, dekretu honen bidez arautzen baitira, baldintza hauek bete beharko dituzte:

1.– Pertsona fisiko bat izango dute, erabiltzaileentzat erreferentzia izateko ardura izango duena.

2.– Ezgaitasun maila jakin bat dutenentzat ere, erraz iristeko moduko lekuak izan beharko dute, kanpotik nahiz barrutik.

3.– Igogailua edo pertsonak igotzeko beste baliabideren bat izan beharko dute, bizilekuaren zati bat edo osoa beheko solairua ez den beste solairu batean baldin badago.

4.– Apartamentuen gutxieneko azalera:

– Pertsona batentzako apartamentua: 25 m.².
– Pertsona birentzako apartamentua: 35 m.².

5.– Apartamentu bakoitzaren gutxieneko ekipamendua hau izango da: sukaldea, egongela-jangela, logela eta garbigela. Azken horrek baino ez du izango leku bereizi baten beharra.

dividuales representará, como mínimo, el 25% del total de las plazas.

5.– La vivienda deberá contar con 1 servicio higiénico por cada 4 personas. La dotación del mismo incluirá: inodoro, lavabo y ducha o bañera.

6.– Cada habitación deberá tener timbre de llamada conectado a un puesto de control.

7.– La vivienda dispondrá de teléfono comunicado con el exterior.

8.– Personal: como norma general, contarán con un ratio de 0,25 para plazas de válidos y 0,45 para plazas asistidas.

En el caso de contar con plazas de válidos y de asistidos, la Administración competente, teniendo en cuenta la proporción «residentes válidos/residentes asistidos», determinará el número mínimo de personal exigible.

9.– Las viviendas comunitarias deberán contar con las siguientes instalaciones mínimas contra incendios:

– Señalización.

– Iluminación de emergencia.

– Dotación de extintores portátiles.

ANEXO IV

REQUISITOS MATERIALES Y FUNCIONALES ESPECÍFICOS PARA LOS APARTAMENTOS TUTELADOS.

Los apartamentos tutelados, regulados mediante el presente Decreto, deberán cumplir los siguientes requisitos:

1.– Contarán con una persona física que tendrá asumida la responsabilidad de servir de referencia a las personas usuarias.

2.– Constituirán espacios físicos accesibles tanto externa como internamente, incluso para personas con cierto grado de discapacidad.

3.– Deberán disponer de ascensor u otro medio elevador de personas, en el supuesto de que la vivienda esté parcial o totalmente ubicada en planta distinta a la baja.

4.– Superficie mínima de los apartamentos:

– Apartamento individual: 25 m.².
– Apartamento doble: 35 m.².

5.– El equipamiento mínimo de cada apartamento será: cocina, sala de estar-comedor, habitación y cuarto de aseo. Únicamente este último deberá ubicarse necesariamente en espacio diferenciado.

6.– Apartamentu guztiek elkar-komunikaziorako sistema egoki bat izan beharko dute larrialdietarako.

7.– Apartamentuen multzoak kanpoarekin komunikatutako telefono bat izango du.

8.– Zerbitzuak komunak, aukeran erabiltzekoak, eta erabilera askotarako gune bat edukiko dituzte.

9.– Apartamentuetarako sarbideek suaren aurkako gutxieneko instalazio hauek izan beharko dituzte:

– Seinaleztapena.

– Larrialditarako argiak.

– Su-itzalgailu mugikorren dotazioa.

V. ERANSKINA

HOMOLOGATZEKO IRIZPIDEAK.

Legezko baimena eskuratzeko baldintza material eta funtzionalak betetzeaz gain, titularitate pribatua duten adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzuek, homologazioa borondatez eskatzen badute, kalitate, eraginkortasun eta ekonomia eta gizarte kostuei buruzko irizpide hauei lotu beharko zaizkie:

A) Adintsuentzako etxeetako gizarte zerbitzu guztientzat:

1.– Baimena emateko baldintzetan jasota egon ez arren, erabiltzaileen bizi-kalitatea hobetzen lagun dezaketen gelak edo lekuak izatea.

2.– Gelak erabiltzaileen ongizatea hobetu dezaketen ekipamenduez hornituta izatea.

3.– Ekonomia-balantze saneatua izatea.

4.– Helburuak eta, kasua bada, programak eta jarduerak administrazio eskumendunak plangintza eta programazioaren alorrean ezartzen dituen helburu eta lan-ildoetara egokituta izatea.

5.– Administrazio eskudunak ikuskatze-lanetan proposatzen dizkion iradokizunak betetzea.

B) A puntuan zehaztutako irizpideez gain, etxebizitza komunitarioek eta egoitzek ebaluaziorako plan propio bat, prestakuntzaren alorrekoa, aurkeztu beharko dute edo, bestela, gehienez ere hurrengo urtean ezartzeko konpromezua; horri egiten zaion segimenduaren berri administrazio eskumendunari eman beharko zaio urtero.

C) Eranskin honetako A eta B puntuetan zehaztutako irizpideez gain, egoitzek honako hauek bete beharko dituzte:

6.– Cada apartamento deberá tener un sistema de intercomunicación adecuado para situaciones de emergencia.

7.– El conjunto de apartamentos dispondrá de teléfono comunicado con el exterior.

8.– Contarán con servicios comunes de uso facultativo y un espacio polivalente.

9.– Los espacios de acceso a los apartamentos deberán contar con las siguientes instalaciones mínimas contra incendios:

– Señalización.

– Iluminación de emergencia.

– Dotación de extintores portátiles.

ANEXO V

CRITERIOS DE HOMOLOGACIÓN.

Además del cumplimiento de los requisitos materiales y funcionales para la obtención de la preceptiva autorización, los servicios sociales residenciales de titularidad privada que voluntariamente soliciten su homologación deberán ajustarse a los siguientes criterios de calidad, eficacia, coste económico y social:

A) Para todos los servicios sociales residenciales:

1.– Existencia de dependencias o espacios no contemplados en los requisitos de autorización, pero que pudieran favorecer la mejora en la calidad de vida de las personas usuarias.

2.– Dotación de sus dependencias con equipamientos que aumenten el bienestar de las personas usuarias.

3.– Balance económico saneado.

4.– Adecuación de sus objetivos y, en su caso, programas y actividades, a los objetivos y líneas de actuación que en materia de planificación y programación establezca la Administración competente.

5.– Cumplimiento de las sugerencias propuestas por la Administración competente en el ejercicio de las funciones de inspección.

B) Además de los criterios especificados en el punto A anterior, las viviendas comunitarias y las residencias tendrán la obligación de presentar un plan de evaluación propio, de carácter formativo o, en su defecto, compromiso de establecerlo en el plazo máximo de un año, y cuyo seguimiento deberá ponerse en conocimiento de la Administración competente con periodicidad anual.

C) Además de los criterios especificados en los puntos A y B del presente anexo, las Residencias deberán cumplir:

1.– Egoitza kokatuta dagoen gizarte-ingurunean eta komunitatean parte hartzeko jardueren programa berezi bat prestatu eta jardunean jarri beharko dute; horrela, egoitzaren erabiltzaileak gainerako biztanleekin integratuko dira eta komunitateko beste baliabide batzuekin harremanetan jarriko.

2.– Prozesu dinamiko eta integratzaile bat ezarriko dute; prozesu horretan, egoitza gune irekitzat hartuko da, non komunitateko gainerako taldeek parte hartzeko jarduerak burutzen baitira.

3.– Langileak etengabe prestatzeko programa bat izango dute.

4.– Langileei eta egoiliarrei dagokienez, lanera ez agertzeen eta istripuen indizea txikia izan beharko da.

5.– Ateondoa eta/edo harrera izan beharko dute.

6.– Errehabilitatze-programa aplikatzerakoan emaitza positiboak lortu beharko dituzte; egoitzei derrigor egin beharreko ebaluazioetan egiaztatuko da hori.

1.– Elaboración y puesta en funcionamiento de un programa de actividades específico de participación en la comunidad y entorno social donde esté ubicada la residencia, fomentando así la integración de las personas usuarias con los demás sectores de población y la relación con otros recursos comunitarios.

2.– Implantación de un proceso dinámico e integrador en que se conciba la residencia como espacio abierto, donde se realizan actividades en las que puedan participar el resto de colectivos de la comunidad.

3.– Programa de formación permanente para el personal.

4.– Bajo índice de absentismo laboral y de accidentabilidad del personal y de las personas residentes.

5.– Tener área de vestíbulo y/o recepción.

6.– Obtención de resultados positivos con la aplicación del programa rehabilitador, verificable en las preceptivas evaluaciones practicadas a la residencia.

Agintariak eta Langileria

Izendapenak, Egoerak eta Gorabeherak

OSASUN SAILA

Zk-1506

349/1998 ERABAKIA, otsailaren 27koa, Osakidetzako zuzendari nagusiarena, Jesús Iraragorri Roteta jaunak Gipuzkoako Osasun Barrutiko Donostia Eskualdeko administratzailearen kargua utzi duela deklaratzeko dena.

1996ko maiatzaren 7ko 86 zenbakiko EHAAn argitaratutako Osakidetzako zuzendari nagusiaren Erabakiaren bidez, deialdi publikoa egin zen Gipuzkoako Osasun Barrutiko Donostia Eskualdeko administratzailearen lanpostua izendapen askeko sistemaren bidez betetzeko. Horren ostean, Osakidetzako zuzendari nagusiaren ekainaren 27ko 779/1996 Erabakiaren bidez, Jesús Iraragorri Roteta jauna Gipuzkoako Osasun Barrutiko Donostia Eskualdeko administratzaile izendatu zen.

Ekainaren 26ko 8/1997 Legea, azaroaren 11ko 255/1997 Dekretua eta aplika daitezkeen gainerako xedapenak aztertu ondoren, zuzendaritza nagusi honek hau

Autoridades y Personal

Nombramientos, Situaciones e Incidencias

DEPARTAMENTO DE SANIDAD

N°-1506

RESOLUCIÓN 349/1998, de 27 de febrero, del Director General de Osakidetza-Servicio vasco de salud, por la que se declara el cese de D. Jesús Iraragorri Roteta como Administrador de la Comarca Donostia, Área de Salud de Gipuzkoa.

Mediante Resolución, publicada en el BOPV n.º 86, de 7 de mayo de 1996 del Director General Osakidetza-Servicio vasco de salud, se anunció convocatoria pública para la provisión, por el sistema de libre designación, del puesto de Administrador/a de la Comarca Donostia, Área de Salud de Gipuzkoa. Por Resolución 779/1996, de 27 de junio, del Director General de Osakidetza-Servicio vasco de salud, se nombró a D. Jesús Iragorri Roteta como Administrador de la Comarca Donostia, Área de Salud de Gipuzkoa.

Vista la Ley 8/1997, de 26 de junio, el Decreto 255/1997, de 11 de noviembre y demás disposiciones de pertinente aplicación, esta Dirección General